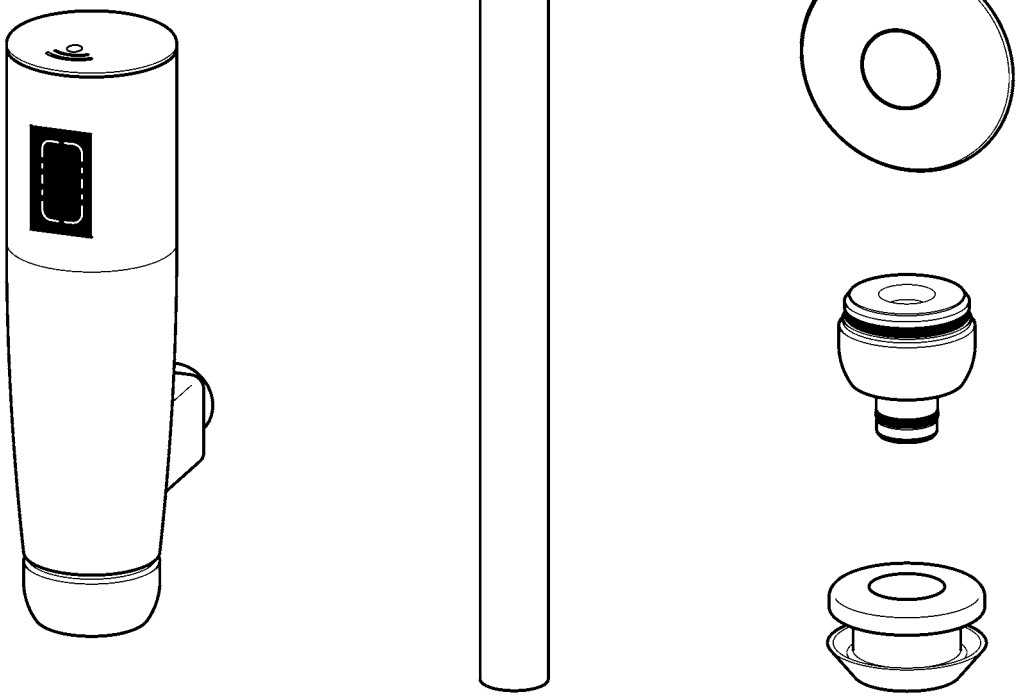
F3

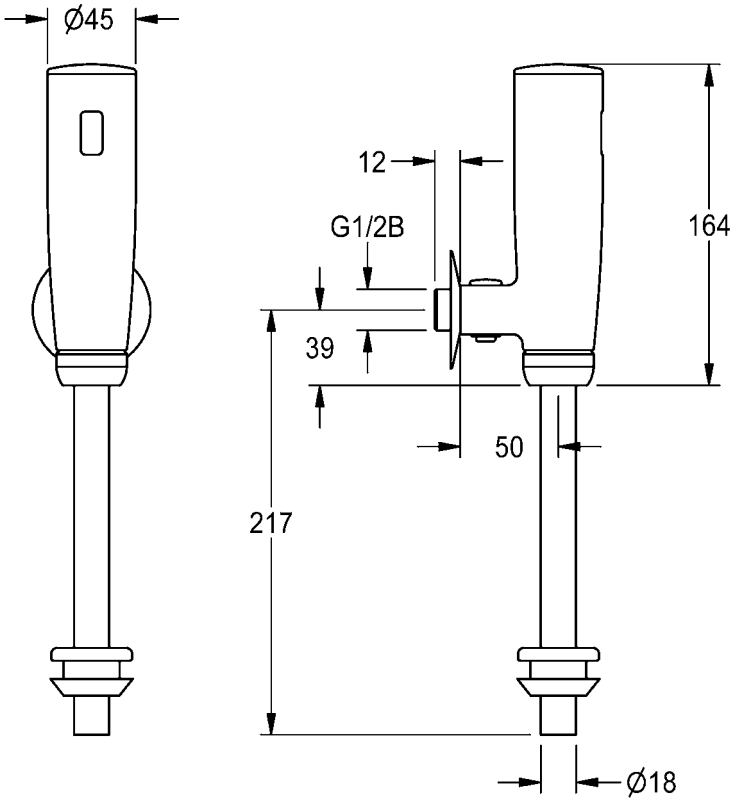


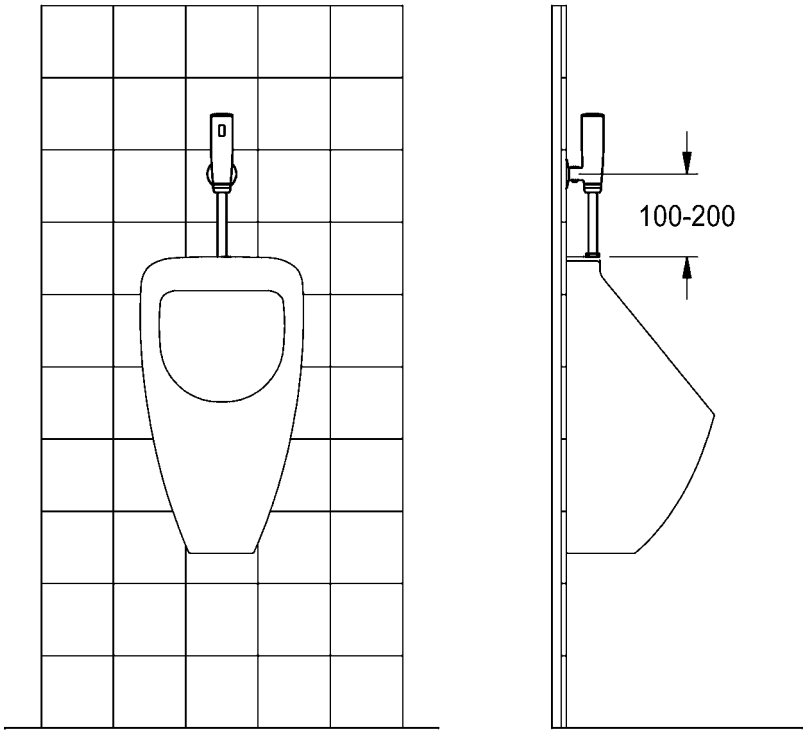
F3EF3001
2030072417

DE	**Montage- und Betriebsanleitung**	**Urinalspülarmatur**
EN	**Installation and operating instructions**	**urinal flush valve**
FR	**Notice de montage et de mise en service**	**Robinet de chasse d'urinoir**
ES	**Instrucciones de montaje y servicio**	**Grifería de descarga para urina**
IT	**Istruzioni per il montaggio e l'uso**	**Flussometro per orinatoio**
NL	**Montage- en bedrijfsinstructies**	**Urinoirdrukspoeler**
PL	**Instrukcja montażu i obsługi**	**Armatura spłukująca do pisuaru**
SV	**Monterings- och driftinstruktion**	
CS	**Návod pro montáž a provoz**	**Pisoárová splachovací armatura**
FI	**Asennus- ja käyttöohje**	**urinaalin huuhtelulaitteisto**
RU	**Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию**	

mounting-instruction_2030072819_V1.fm / 23.05.23




Ø45
12
G1/2B
164
39
50
217
Ø18



EN Installation and operating instructions

Important notes

- ► Before installing flush piping system!
- ► The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.

Technical data

- ► Minimum flow pressure 1 bar
- ► Maximum operating pressure 10 bar
- ► Calculated flow rate 0,3 l/s
- ► Flushing flow 0,3 - 0,7 l/s
- ► Flow time 6 s, adjustable
- ► Voltage supply with lithium battery CRP2 6 V DC
- ► Power consumption 1,5 W
- ► Type of protection IP 59k

DE Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- ► Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ► In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.

Technische Daten

- ► Mindestfließdruck 1 bar
- ► Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ► Berechnungsdurchfluss 0,3 l/s
- ► Spülstrom 0,3 - 0,7 l/s
- ► Fließzeit 6 s, einstellbar
- ► Spannungsversorgung Lithium Batterie CRP2 6 V DC
- ► Leistungsaufnahme 1,5 W
- ► Schutzart IP 59k

PL Instrukcja montażu i obsługi

Ważne wskazówki

► Przed instalacją przepłukać rury!

► Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

Dane techniczne

► Minimalne ciśnienie przepływu 1 bar
► Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
► Przepływ obliczeniowy 0,3 l/s
► Strumień spłukujący 0,3 – 0,7 l/s
► Czas przepływu 6 s, z możliwością ustawienia
► Zasilanie elektryczne baterią litową CRP2 6 V DC
► Pobór mocy 1,5 W
► Rodzaj ochrony IP 59k

SV Monterings- och driftinstruktion

Viktiga informationer

► Spola igenom rörledningarna före installation!
► Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

Tekniska data

► Minsta hydrauliska tryck 1 bar
► Maximalt drifttryck 10 bar
► Beräknat genomflöde 0,3 l/s
► Spolflöde 0,3 – 0,7 l/s
► Flytförmåga 6 s, inställbar

► Spänningsförsörjning med litiumbatteri CRP2 6 V DC
► Effektbehov 1,5 W
► Skyddsklass IP 59k

FR Notice de montage et de mise en service

Remarques importantes

► Rincer les conduites avant d'installer !

► En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

Données techniques

► Pression dynamique minimale 1 bar
► Pression de service maximale 10 bars
► Débit théorique 0,3 l/s
► Flux de rinçage 0,3 – 0,7 l/s
► Temps d'écoulement 6 s, réglable
► Alimentation en tension avec pile au lithium CRP2 6 V DC
► Puissance absorbée 1,5 W
► Type de protection IP 59k

CS Návod pro montáž a provoz

Důležité pokyny

► Před instalací potrubí propláchněte!
►
► V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

Technické údaje

► Minimální průtočný tlak 1 bar
► Maximální provozní tlak 10 bar
► Výpočtový průtok 0,3 l/s
► Splachovací proud 0,3–0,7 l/s
► Doba průtoku 6 s, nastavitelná
► Napájení lithiovou baterií CRP2 6 V DC
► Příkon 1,5 W
► Krytí IP 59k

ES Instrucciones de montaje y servicio

Indicaciones importantes

► ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
► En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

Datos técnicos

► Presión mínima de flujo 1 bar
► Presión máxima de servicio 10 bares
► Caudal de cálculo 0,3 l/s
► Flujo de enjuague 0,3 – 0,7 l/s
► Tiempo de flujo 6 s, ajustable
► Alimentación de corriente con batería de litio CRP2 6 V DC
► Consumo de potencia 1,5 W
► Modo de protección IP 59k

FI Asennus- ja käyttöohje

Tärkeitä ohjeita

► Huuhtele putkijohdot ennen asennusta!
► Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

Tekniset tiedot

► Vähimmäisvirtauspaine 1 bar
► Suurin käyttöpaine 10 bar
► Laskennallinen läpivirtaus 0,3 l/s
► Huuhtelusuihku 0,3–0,7 l/s
► Virtausaika 6 s, säädettävissä
► Jännitteensyöttö litiumparistolla CRP2 6 V DC
► Tehonkulutus 1,5 W
► Suojaustapa IP 59k

IT Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

► Sciacquare le tubazioni prima di installare!
► Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

Specifiche tecniche

► Pressione idraulica min. 1 bar
► Pressione di esercizio max. 10 bar
► Portata nominale 0,3 l/s
► Flusso di lavaggio 0,3 – 0,7 l/s
► Durata di flusso 6 s, impostabile
► Alimentazione di tensione con batteria al litio CRP 2 di 6 V DC
► Potenza assorbita 1,5 W
► Tipo di protezione IP 59k

RU Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

► Перед инсталляцией промыть трубки!
► Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

Технические характеристики

► Минимальный гидравлический напор 1 бар
► Максимальное рабочее давление 10 бар
► Расчетный расход 0,3 л/с
► Сливной поток 0,3–0,7 л/с
► Продолжительность истечения 6 s, регулируемое
► Источник питания - литиевая батарея CRP 2 6 В постоянного тока
► Потребляемая мощность 1,5 Вт
► Вид защиты IP 59k

mounting-instruction_2030072819_V1.fm

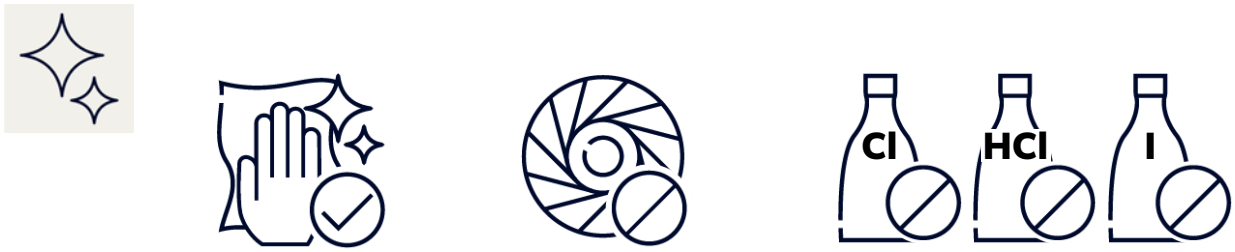
NL Montage- en bedrijfsinstructies

Belangrijke aanwijzingen

- ► Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ► Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.

Technische gegevens

- ► Minimale dynamische druk 1 bar
- ► Maximale werkdruk 10 bar
- ► Berekeningsdebiet 0,3 l/s
- ► Spoelstroom 0,3 - 0,7 l/s
- ► Stromingstijd 6 s, instelbaar
- ► Spanningsvoorziening d.m.v. lithiumbatterij CRP2 6 V DC
- ► Opgenomen vermogen 1,5 W
- ► Veiligheidsgraad IP 59k





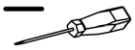
mounting-instruction_2030072819_V1.fm

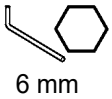
1. Montage

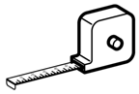
EN Installation	NL Montage	CS Montáž
FR Montage	PL Montaż	FI Asennus
ES Montaje	SV Montering	RU Монтаж
IT Montaggio		

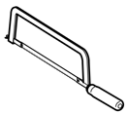




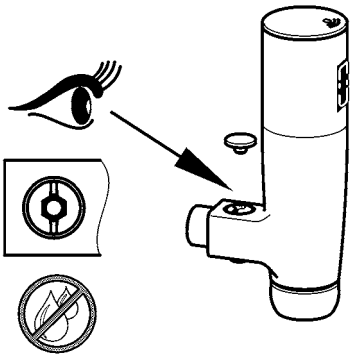




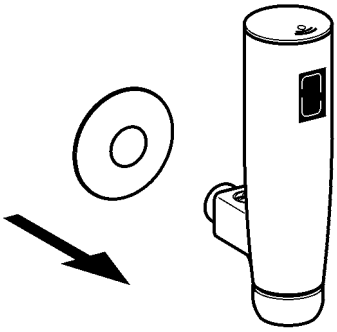




1



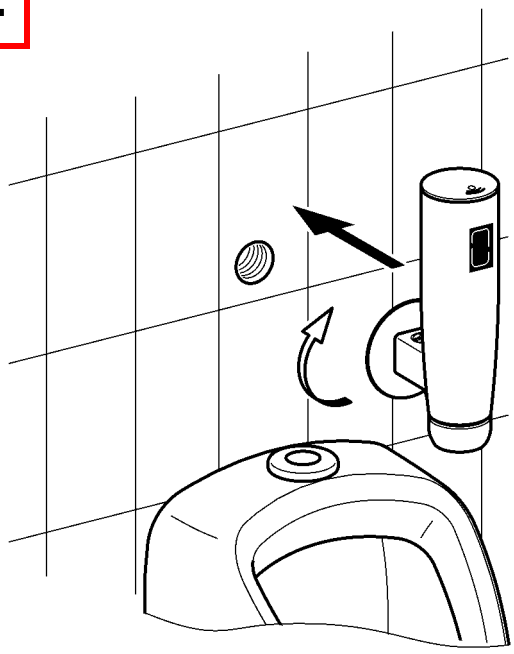
2



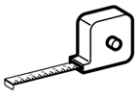
3

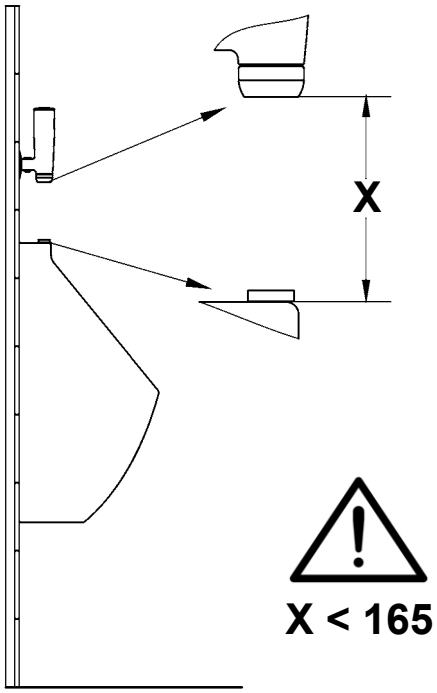


4

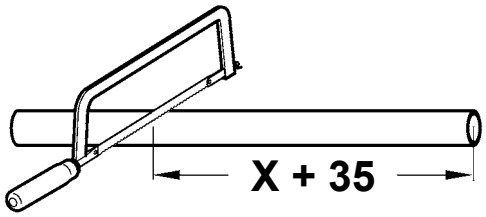


5

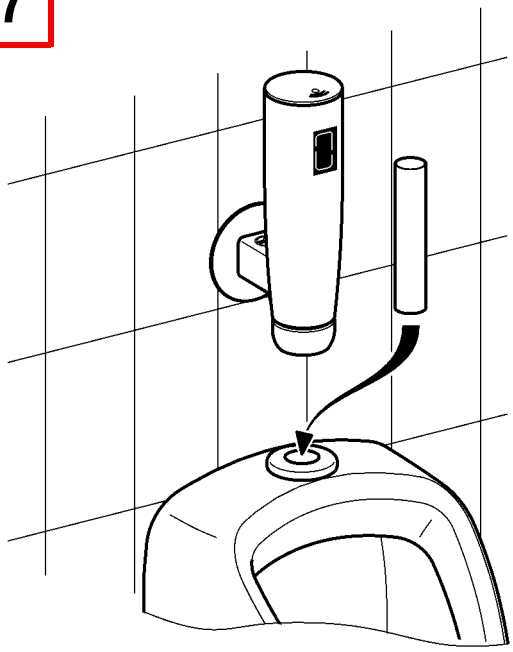




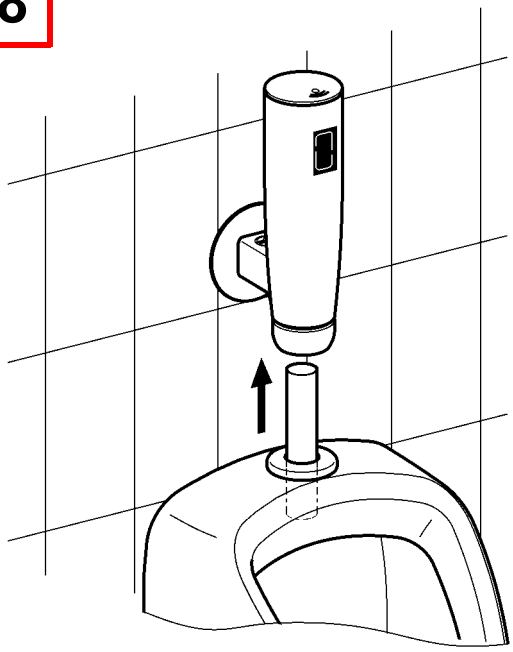
6



7

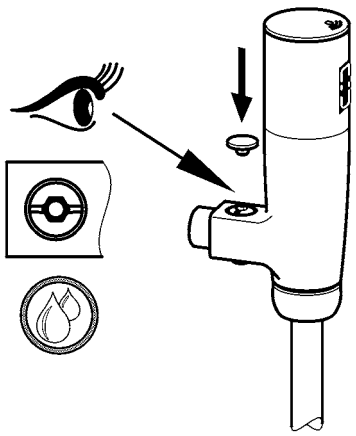


8

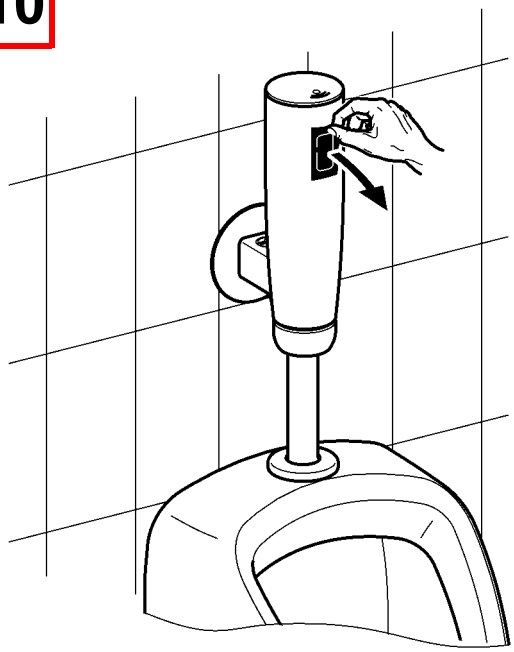


mounting-instruction_2030072819_V1.fm

9

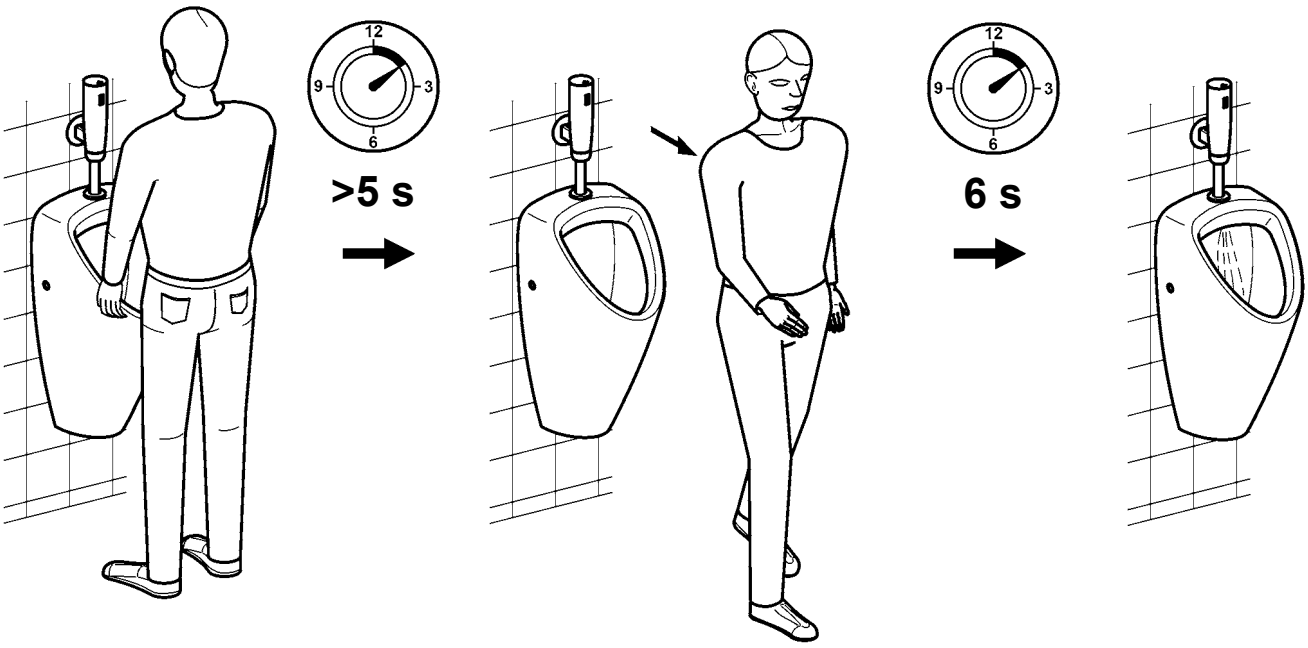


10



2. Funktion

EN Function	NL Werking	CS Funkce
FR Fonctionnement	PL Funkcja	FI Toiminto
ES Función	SV Funktion	RU Функционирование
IT Funzionamento		



3. Hygienespülung ein- / ausschalten

EN	Switching hygiene flushing on/off	NL	Hygiënische spoeling in-/uitschakelen	CS	Zapněte/vypněte hygienické propláchnutí
FR	Activer/désactiver le rinçage hygiénique	PL	Włączyć/wyłączyć spłukiwanie higieniczne	FI	Hygieniahuuhtelun päälle-/ pois päältä kytkeminen
ES	Activar/Desactivar el aclarado higiénico	SV	Koppla hygienspolningen till / från	RU	Гигиеническое промывание включить/выключить
IT	Attivare/disattivare lo sciacquo igienico				

EN
- ► Ensure open outlet.
- ► After 24h of non-use, water flows 10 s

DE
- ► Freien Auslauf gewährleisten.
- ► Nach 24 h Nichtbenutzung fließt 10 s Wasser.

FR
- ► Garantir un écoulement libre.
- ► L'eau s'écoule pendant 10 s. après 24 h de non utilisation.

ES
- ► Garantizar una salida libre.
- ► Si no se realiza ningún uso durante 24 horas, fluye agua durante 10 segundos.

IT
- ► Garantire l'erogazione libera.
- ► Dopo 24h di inutilizzo scorre acqua per 10 s.

NL
- ► Vrije uitloop garanderen.
- ► Na 24 uur niet te zijn gebruikt stroomt er gedurende 10 s. water.

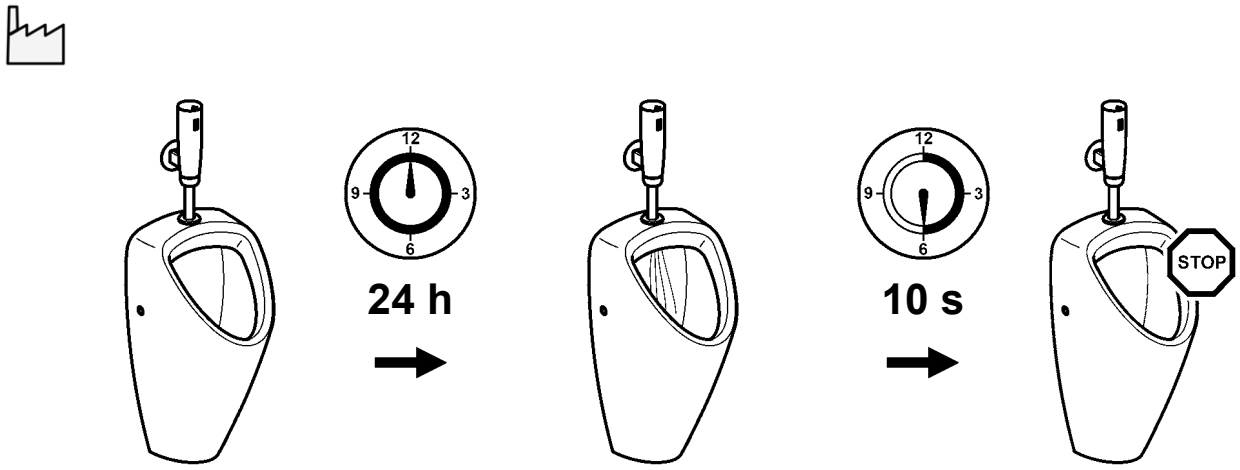
PL
- ► Zapewnić swobodny wylot.
- ► Po 24 godz. niekorzystania przez 10 s. wypływa woda.

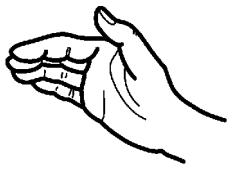
SV
- ► Garantera fritt avlopp.
- ► Vatten flyter 10 s efter 24 timmars användningspaus.

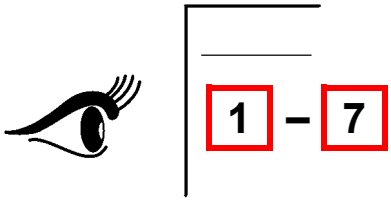
CS
- ► Zajistěte volný odtok.
- ► Při nepoužívání 24 h nechte 10 s téct vodu.

FI
- ► Vapaan virtauksen takaaminen.
- ► Käyttämättömänä 24 h jälkeen virtaa vettä 10 s.

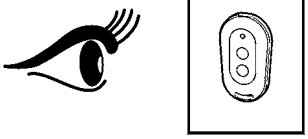
RU
- ► Обеспечить беспрепятственный слив
- ► После того, как устройство не используется в течение 24 ч, в течение 10 сек течёт вода.



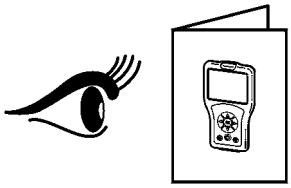




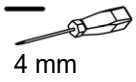


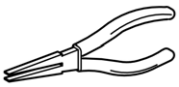




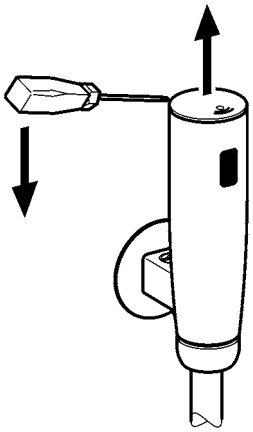




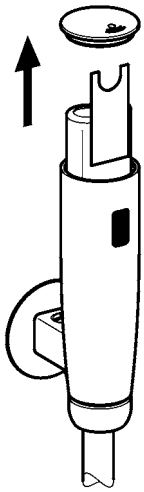




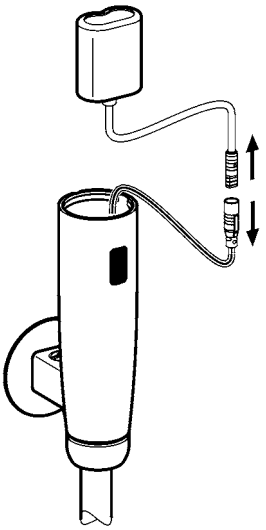
1



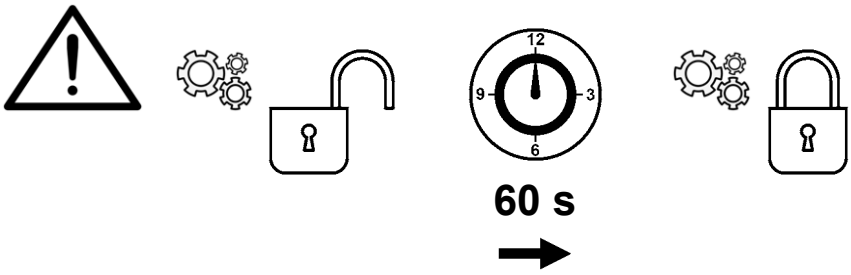
2



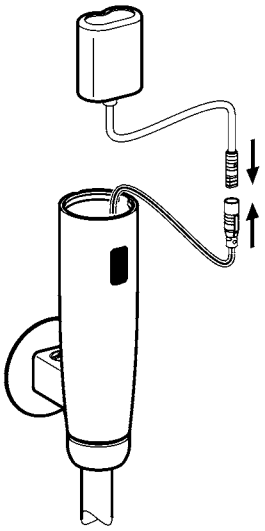
3

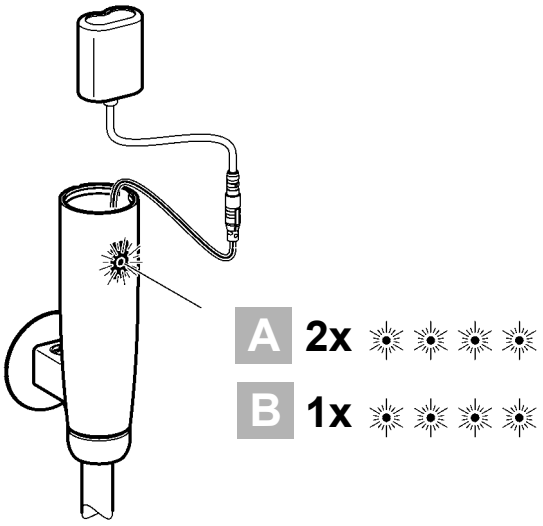


4

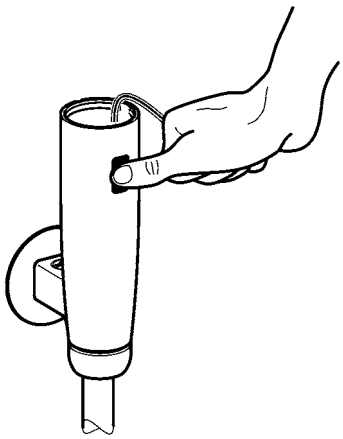


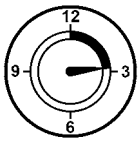
60 s





5

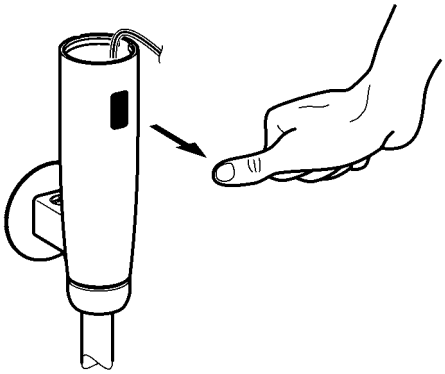


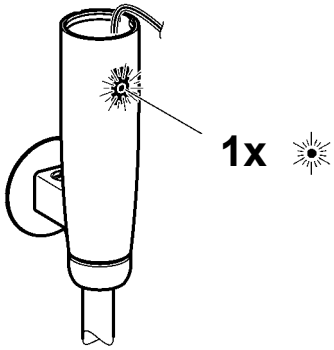


>12 s

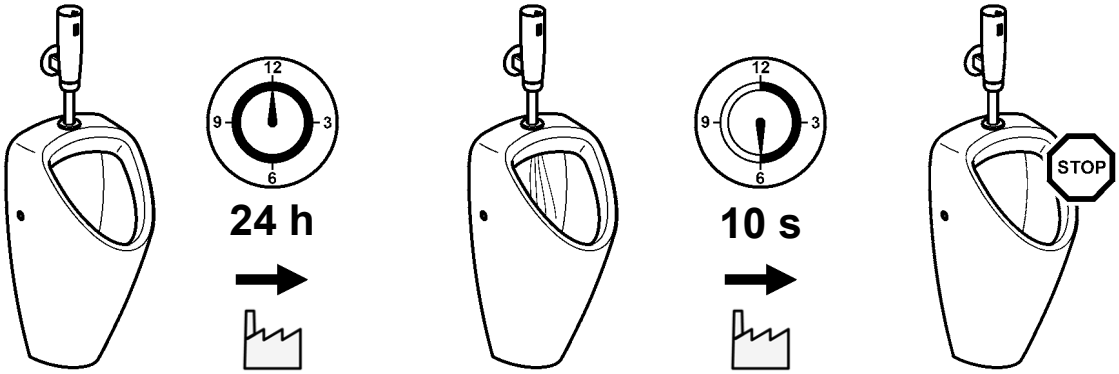
mounting-instruction_2030072819_V1.fm

6

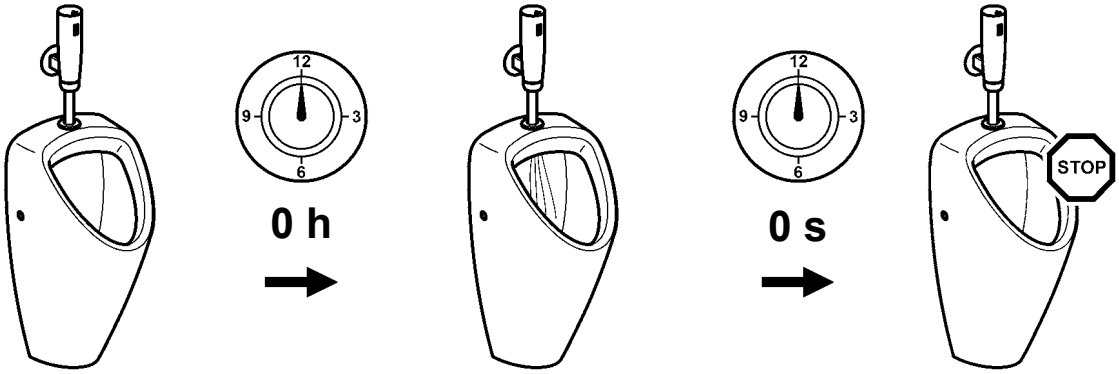




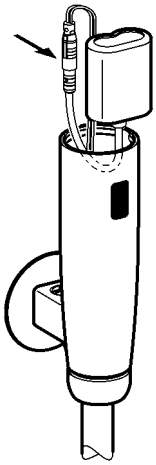
A



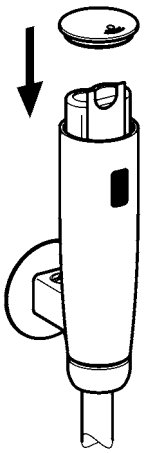
B



7



8

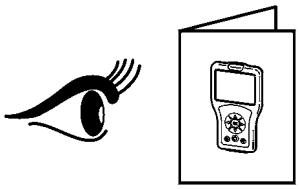


4. Armatur ausschalten

EN Switch off the valve	NL Armatuur uitschakelen	CS Vypnout armaturu
FR Désactiver la robinetterie	PL Wyłączenie baterii	FI Laitteen kytkeminen pois päältä
ES Desconectar la grifería	SV Avstängning av armatur	RU отключить оборудование
IT Disattivazione della rubinetteria		



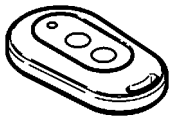


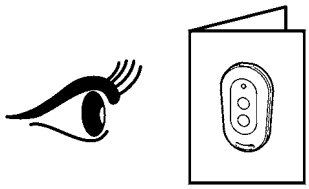


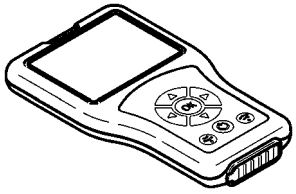
5. Reinigungsabschaltung einschalten

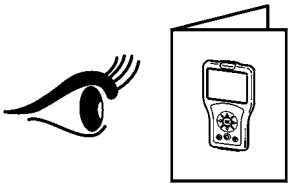
EN	Switch on cleaning switch-off	NL	Inschakelen van de reiniging shutdown	CS	Vypínač pro čištění
FR	Activer l'arrêt de nettoyage	PL	Włączanie wyłączenia na czas czyszczenia	FI	Aktivoida pesuseisokkien
ES	Activar el apagado de limpieza	SV	Aktivera rengörings avstängning	RU	активировать чистка завершение работы
IT	Attivare dello spegnimento per pulizia				



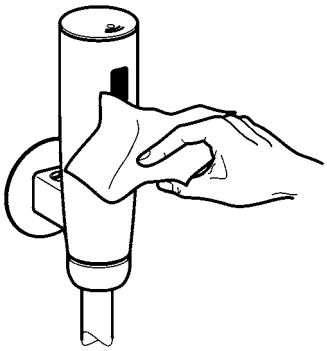


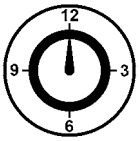












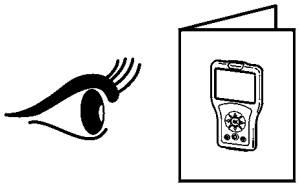
1 min

6. Erkennungs-Rückmeldung einschalten

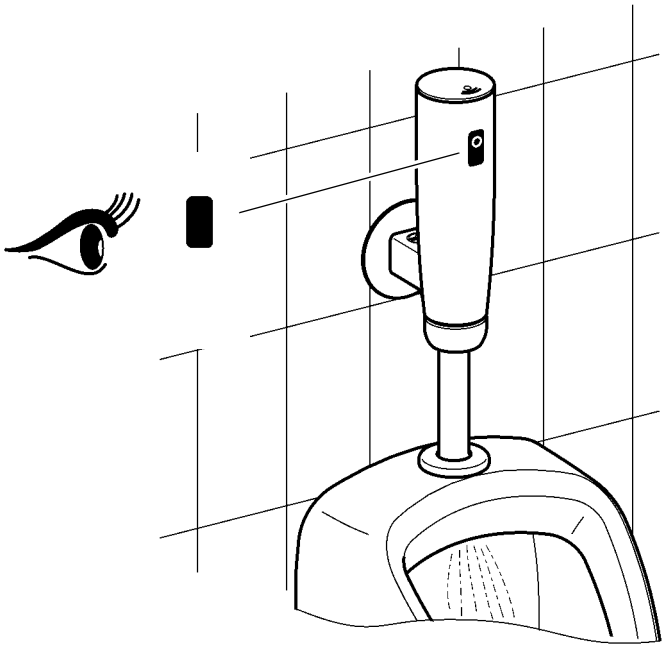
EN Switch on detection feedback
FR Activation de la réponse d'identification
ES Activar la confirmación de detección
IT Attivare feedback rilevamento
NL Detectie-feedback inschakelen
PL Włączyć komunikat zwrotny rozpoznania
SV Slå på respons vid detektering
CS Zapnutí identifikačního zpětného hlášení
FI Kytke tunnistuksen palaute päälle
RU Включить подтверждение идентификации

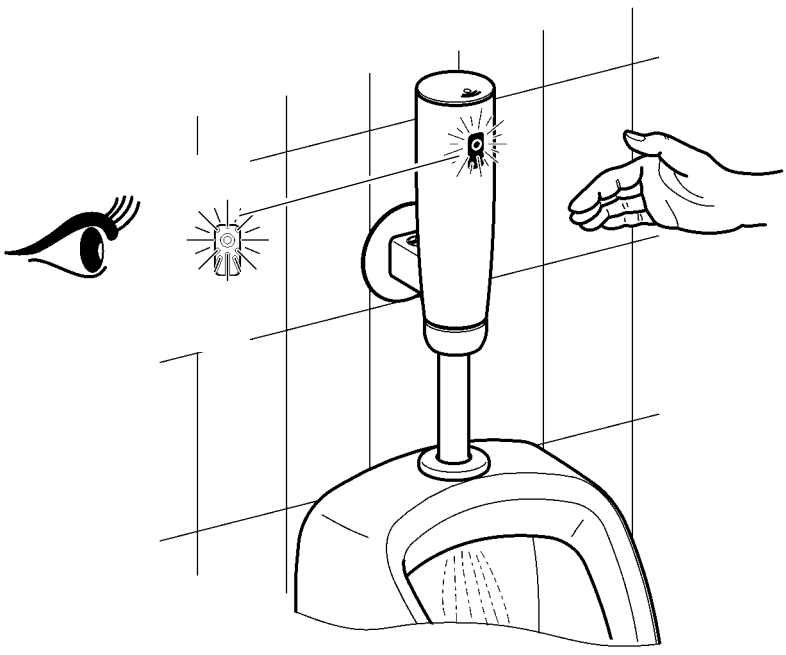








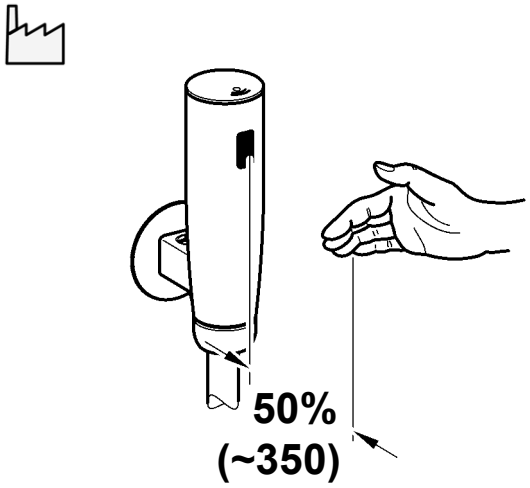


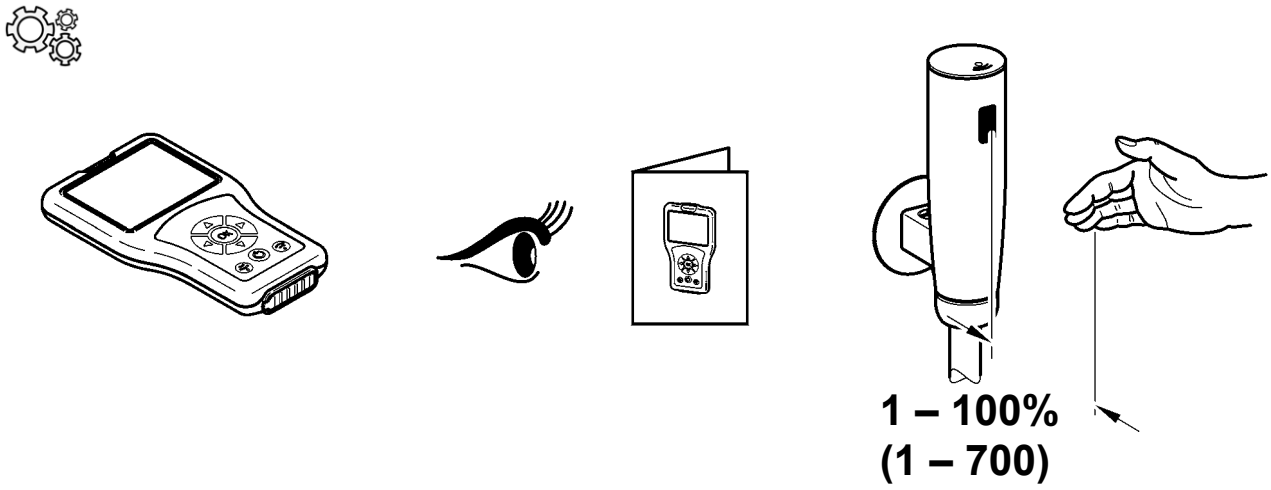


mounting-instruction_2030072819_V1.fm

7. Reichweite einstellen

EN Adjusting the range	NL Actieradius instellen	CS Nastavení dosahu
FR Réglage de la portée	PL Ustawienie zasięgu	FI Tunnistusetäisyyden säätäminen
ES Ajuste del alcance	SV Ställa in räckvidden	RU Настройка дальности действия
IT Impostazione della portata		



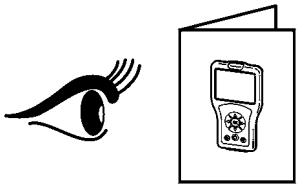


8. Fließzeit einstellen

EN	Adjust flow duration	NL	Stromingstijd instellen	CS	Nastavit dobu průtoku
FR	Régler la durée d'écoulement	PL	Ustawić czas przepływu	FI	Aseta virtausaika
ES	Ajustar el tiempo de flujo	SV	Ställa in flytförmĺgan	RU	Регулировка времени истечения
IT	Impostazione della durata di flusso				







9. Hygienespülung einstellen

EN	Setting the hygiene flush	NL	Instellen van de hygiënespoeling	CS	Nastavení hygienického proplachování
FR	Réglage de la rinçage d'hygiène	PL	Ustawianie spłukiwania higienicznego	FI	Hygieniahuuhtelun säätäminen
ES	Ajuste del higiene enjuague	SV	Ställa in hygienspolning	RU	установив гигиена смыва
IT	Impostare lo igiene risciacquo				

EN
► C: Interval adjustable in h
► D: Flow duration adjustable in s

DE
► C: Intervall einstellbar in h
► D: Fließzeit einstellbar in s

FR
► C: intervalle réglable en h
► D: durée d'écoulement réglable en s

ES
► C: Intervalo ajustable en horas
► D: Tiempo de flujo activable en seg

IT
► C: intervallo impostabile in h
► D: durata di flusso impostabile in s

NL
► C: Interval instelbaar in u
► D: Stromingstijd instelbaar in s

PL
► C: odstęp czasu regulowany w godzinach
► D: czas przepływu regulowany w sekundach

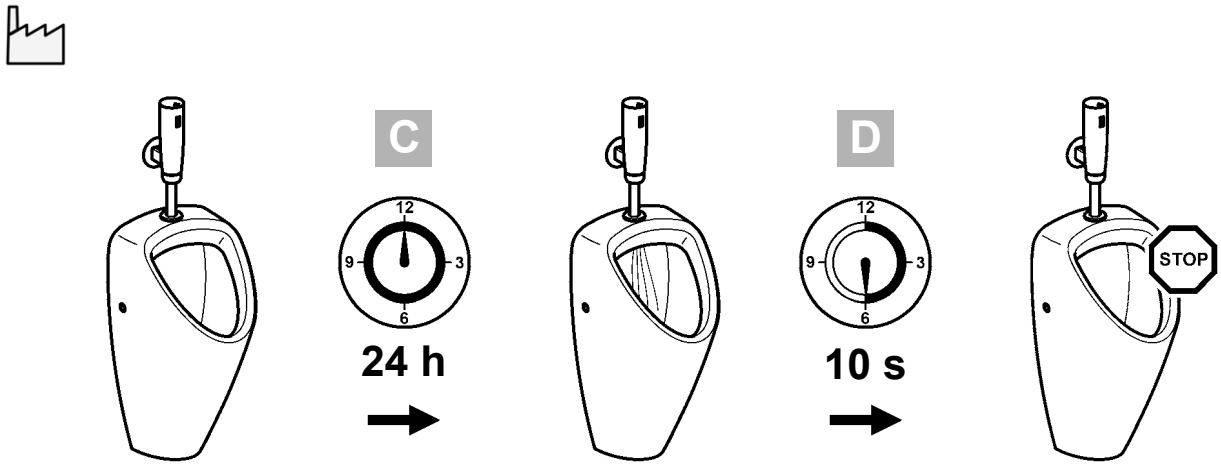
SV
► C: Intervall kan ställas in i timmar
► D: Flödestid kan ställas in i sekunder

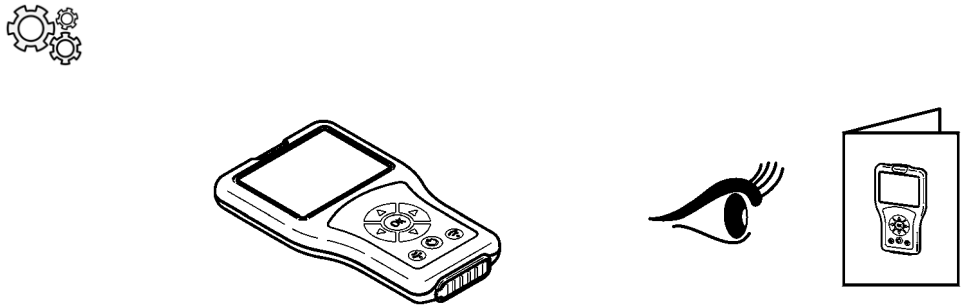
CS
► C: Interval s nastavením v h
► D: Doba průtoku s nastavením v s

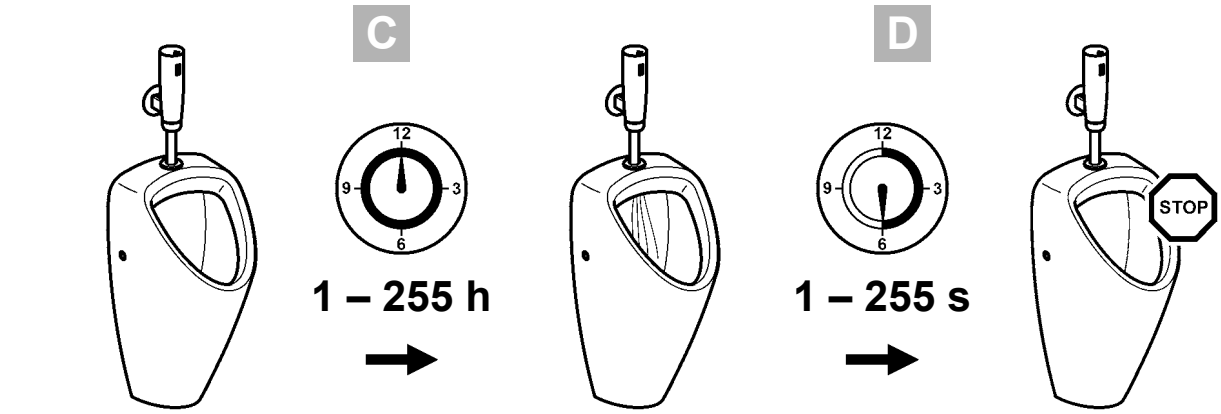
FI
► C: Aikaväli, asetettavissa h
► D: Virtausaika, asetettavissa s

RU
► C: интервал задается в ч
► D: время течения задается в сек

mounting-instruction_2030072819_V1.fm


C
12
9
3
6
24 h
D
12
9
3
6
10 s
STOP

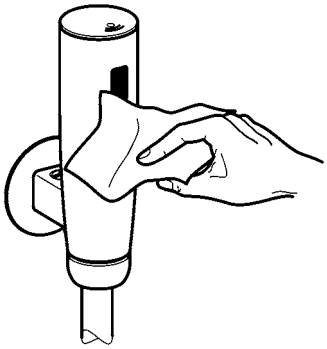


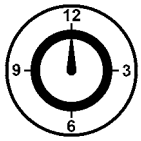

C
12
9
3
6
1 – 255 h
D
12
9
3
6
1 – 255 s
STOP

10. Reinigungsabschaltung einstellen

EN Set the range	NL Actieradius instellen	CS Nastavení dosahu
FR Régler le rayon d'action	PL Ustawienie zasięgu	FI Aseta ulottuma
ES Regular el alcance	SV Ställa in räckvidden	RU установить диапазон значений
IT Impostare la portata		







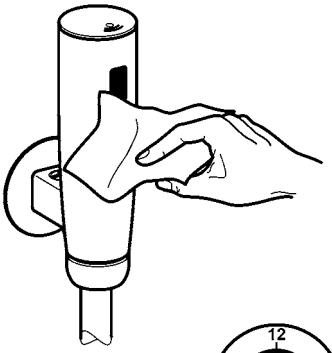
1 min

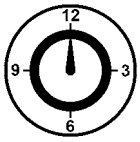












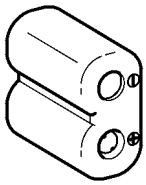
1 – 255 min

11. Wartung

EN Maintenance	NL Onderhoud	CS Varování
FR Maintenance	PL Konserwacja	FI Huolto
ES Mantenimiento	SV UnderhÍll	RU Техническое обслуживание
IT Manutenzione		

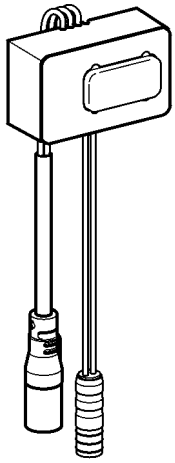


12.



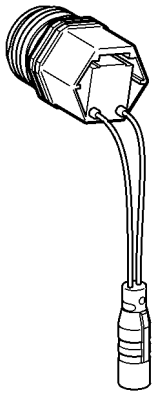


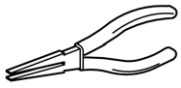
13.





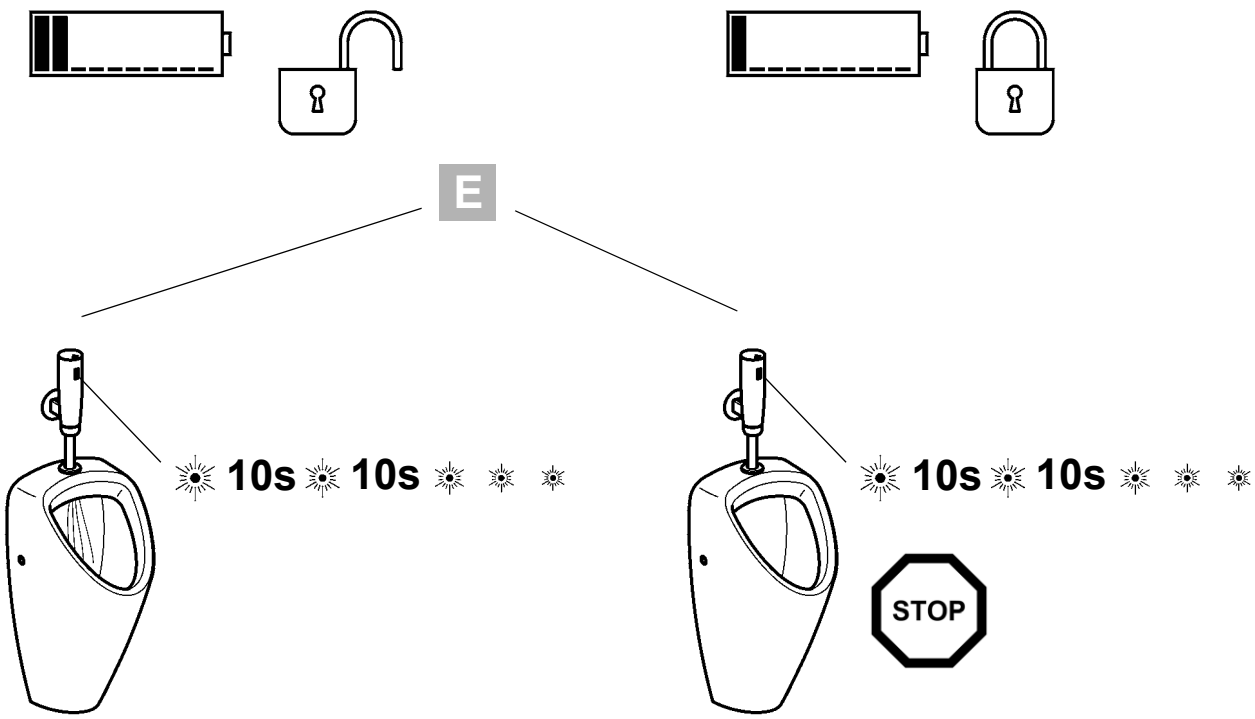
14.



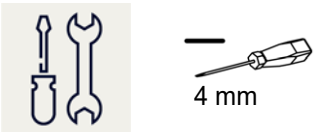


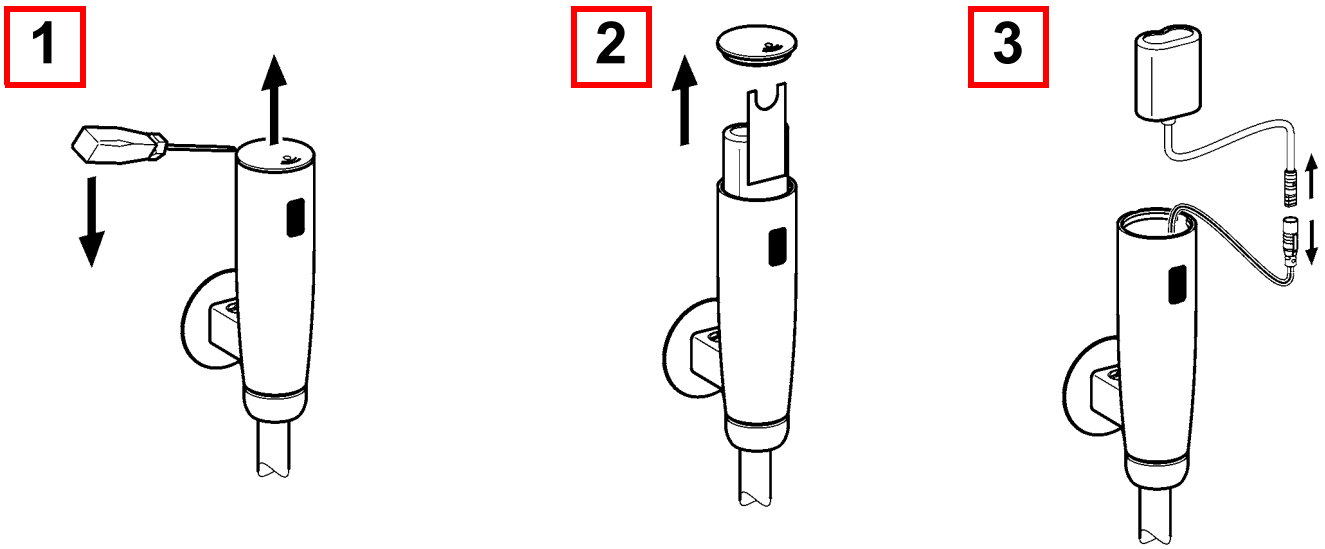
12. Batteriewechsel

EN Battery replacement	NL Batterijen vervangen	CS Výměna baterie
FR Remplacement des piles	PL Wymiana baterii	FI Paristonvaihto
ES Cambio de la pila	SV Batteribyte	RU замена батареи
IT Cambio delle batterie		

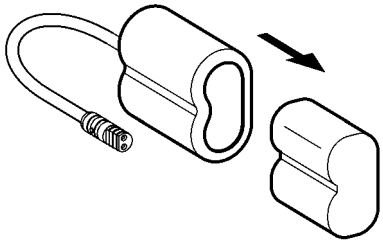


EN	E Red	**ES**	E Rojo	**PL**	E Czerwony	**FI**	E Punainen
DE	E Rot	**IT**	E Rosso	**SV**	E Röd	**RU**	E красный
FR	E Rouge	**NL**	E Rood	**CS**	E Červený		

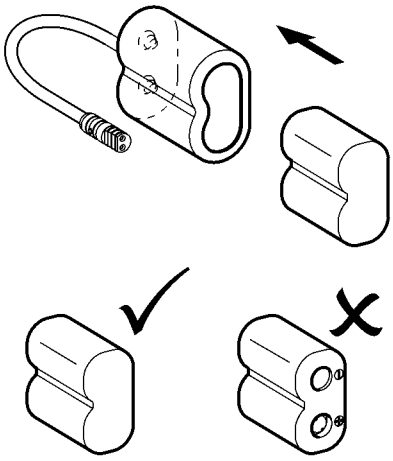




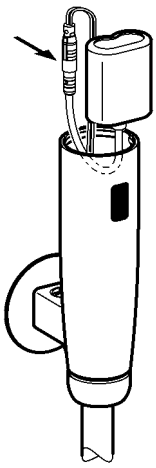
4



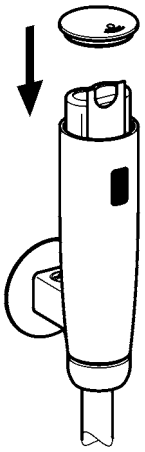
5



6



7



13. Sensor wechseln

EN Replace sensor	NL Sensor vervangen	CS Vyměňte snímač
FR Changer le capteur	PL Wymienić czujnik	FI Anturi vaihto
ES Cambiar el sensor	SV Byt sensor	RU Замена Датчик
IT Cambiare il sensore		

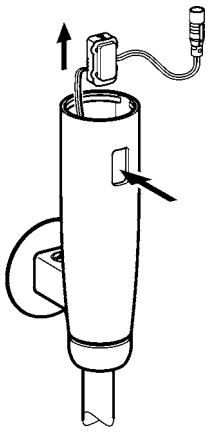
1



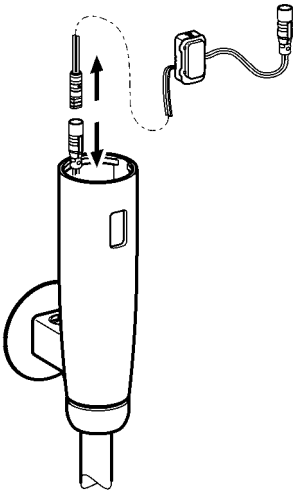
12.

1 – 3

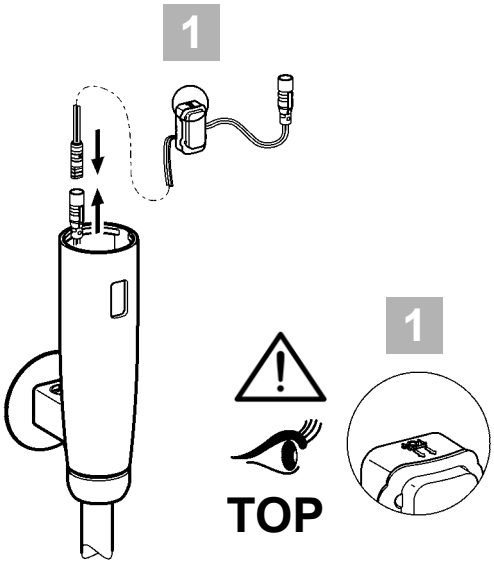
2



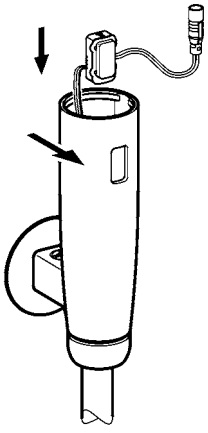
3



4



5



6



12.

6 – 7

14. Magnetventilkartusche wechseln

EN	Replacing the solenoid valve cartridge	NL	Magneetventielpatroon verandering	CS	Výměna kartuše s magnetickým ventilem
FR	Remplacement de la cartouche d'électrovanne	PL	Wymiana wkładu zaworu elektromagnetycznego	FI	Magneettiventtiilipanoksen vaihtaminen
ES	Cambiar cartucho de la válvula electromagnética	SV	Byta magnetventilpatron	RU	Замена картриджа электромагнитного клапана
IT	Sostituzione della cartuccia della valvola elettromagnetica				

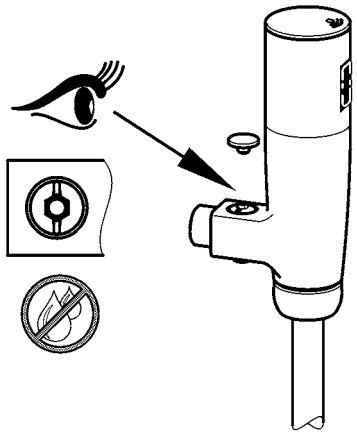
1



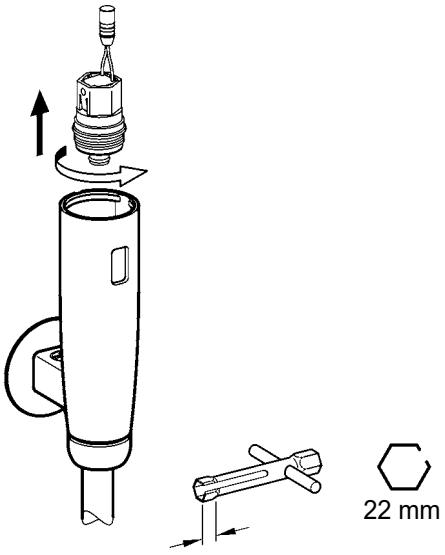
13.

1 – 3

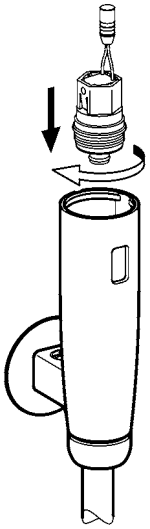
2



3



4



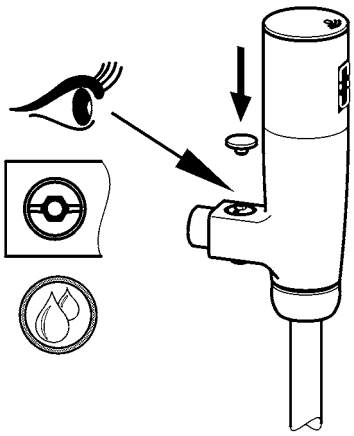
5



13.

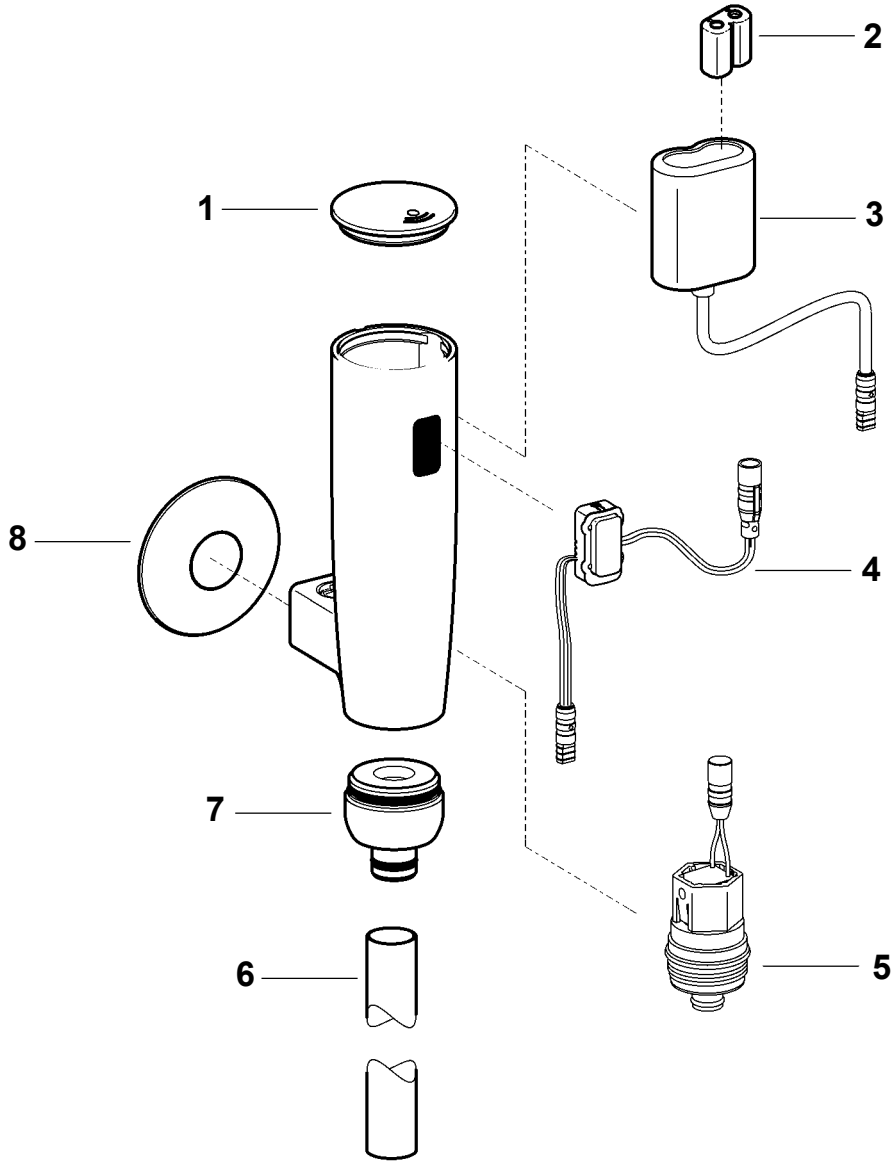
4 – 6

6



15. Ersatzteile

EN Replacement parts	NL Reserveonderdelen	CS Náhradní díly
FR Pièces de rechange	PL Części zamienne	FI Varaosat
ES Piezas de recambio	SV Reservdelar	RU Запчасти
IT Pezzi di ricambio		



1 2030041514
ASEX1006

2 2000104846
EPRTR0008

3 3600001017
ASEX9023

4 3600000946
ASEF3016

5 3600001015
ASEF3017

6 2000101434
AQRM912

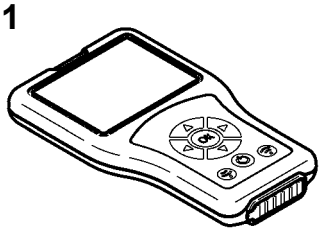
7 2000104879
ASXF3002

8 2000106020
ASXX9020

16. Zubehör

EN Accessories	NL Toebehoren	CS Príslušenství
FR Accessoire	PL Akcesoria	FI Lisävarusteet
ES Accesorios	SV Tillbehör	RU принадлежности
IT Accessori		

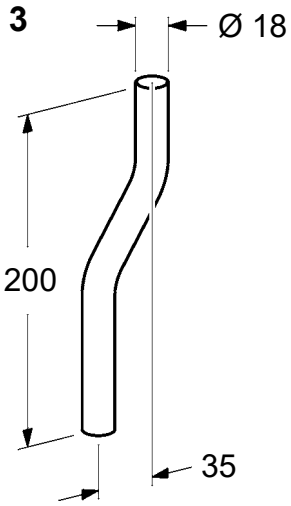
1



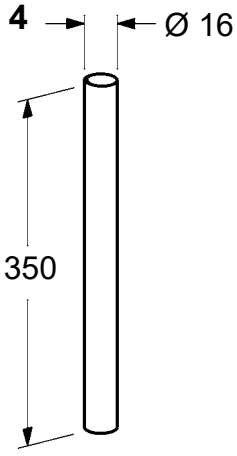
2



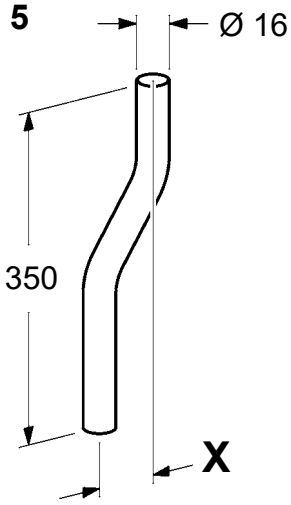
3



4



5



1..... 2030036654
ACEX9005

2..... 2030036849
ACEX9004

3..... 2000101435
AQRM913

4..... 2000101436
AQRM914

5..... **X = 25 mm:**
2000101438
AQRM916
X = 30 mm:
2000101439
AQRM917
X = 35 mm:
2000101440
AQRM918

Australia
PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

Belgium, Netherlands & Luxembourg
KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone NL +31 (0) 492 728 224
BE/LU +32 (0) 53 60 31 50

Czech Republic
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

France
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +33 800 909 216

Germany
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East
KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein
KWC Group AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey
KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom
KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE
Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA
Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

© KWC Group AG, Switzerland / 23.05.23 / 2030072819